

《吴越春秋》与吴越民歌

王 宇

(南京图书馆 江苏南京 210002)

Based on the Wu and Yue folk songs recorded in "Wu and Yue Spring and Autumn Period", this paper deals with the status of Wu-Yue ballads in the history of Chinese folk song. And the book "Wu and Yue..." should be regarded as the precious Intangible Cultural Heritage—the source of "Wu Song".

Key Words: "Wu and Yue Spring and Autumn Period" Wu-Yue Folk Song

内容提要 根据《吴越春秋》中记载的吴越民歌,探讨了吴越民歌在我国民歌史上的地位,而《吴越春秋》中记载的吴越民歌应为我国珍贵的非物质文化遗产——“吴歌”之源。

关键词 《吴越春秋》 吴越民歌

中图分类号 I276.2

文献标识码 A

一提起“吴歌”,便使人联想起唐朝诗人李白的诗句:

吴歌楚舞欢未毕,青山犹衔半边日。
郭中白雪且莫吟,子夜吴歌动君心。
动君心,冀君赏,
愿作天池双鸳鸯,一朝飞去青云上。

“吴歌”是流行于吴方言区的民歌,即吴越民歌。吴越民歌历史悠久,口口相传,代代相袭,具有浓厚的地方特色,是带有浓厚民族特色和地方色彩的民间韵文,具有较高的认识价值和审美价值,已成为我国珍贵的非物质文化遗产。吴越民歌的历史可追溯到远古的春秋战国时期。《楚辞·招魂》:“吴歈蔡讴,奏大吕些”,左思《吴都赋》云:“发东歌,操南音,胤阳阿,咏韧任。荆艳楚舞,吴愉越吟,翕习容裔,靡靡愔愔。”可见吴越民歌在春秋战国时期被称为“吴歈《愉越吟》”。

《左传》哀公十三年:吴申叔仪……曰:“佩玉褻兮,余无所系之;旨酒一盛兮,余与褐之父睨之。”有学者认为这是最早见于记载的吴越民歌;但真正可称为吴越民歌的应为《说苑》中记载的

《越人歌》和《吴越春秋》中记载的《渔父歌》、《鸬鹚歌》和《采葛歌》。

一 吴越民歌与《越人歌》

东汉的刘向在《说苑·善说》中,记载了一首著名的《越人歌》:

鄂君子皙之泛舟于新波之中,……会钟鼓之音毕,榜桡越人拥楫而歌。歌辞曰:“滥兮,抃草滥予,昌栢泽予,昌州州湛,州焉乎秦胥胥,纍予乎昭澶秦踰渗,惺随河湖。”

鄂君子皙曰:“吾不知越歌,子试为我楚说之。”于是乃召越译,乃楚说之,曰:

今夕何夕兮,搴中洲流;
今日何日兮,得与王子同舟。
蒙羞被好兮,不訾诟耻;
心几顽而不绝兮,知得王子。
山有木兮木有枝,心说君兮君不知。

于是鄂君晰乃修袂行而拥之,举绣被而覆之。

徐陵《玉台新咏》卷九《越人歌》序曰:“楚鄂君子皙者,乘青翰之舟,张翠羽之盖,榜桡。越人悦之,棹楫而越歌以感,鄂君欢然,举绣被而覆之。”

这首在中国文学史上享有盛誉的《越人歌》，既是中国第一首译诗，也是迄今所知最完整的一首吴越民歌。《越人歌》质朴而情深。歌词不仅记载了古代的越族语言，而且表达了越女诚挚的爱情：

今天是什么日子啊，我驾着小船在水上漂流；

今天是什么日子啊，我竟然能与王子同舟；

承蒙看得起啊，不因我是摇船的越姑；

心里好紧张啊，我居然见到了王子；

（人人都知道）山上有树啊，树上有枝，

我爱上了王子啊，王子却不知。

从《越人歌》可以看出，吴越地区人民的淳厚质朴，吴越民歌的歌词优美。吴越民歌已成为我国民歌宝库中的一朵绚丽的奇葩。

二 《吴越春秋》与吴越民歌

尽管吴越民歌历史悠久，内容丰富多彩，然而流传至今的先秦吴越民歌却十分稀少。

除《说苑》之外，保留吴越民歌较多的当首推《吴越春秋》。

《吴越春秋》，东汉赵晔著。《吴越春秋》最早著录于《隋书·经籍志》。《隋书·经籍志》将史书分为“正史”、“古史”和“杂史”，《吴越春秋》属“杂史”。

《隋书·经籍志》云：“自秦拔去古文，篇籍遗散。……后汉赵晔又为《吴越春秋》。其属辞比事，皆不与《春秋》、《史记》、《汉书》相似，盖率尔而作，非史策之正也。……自后汉以来，学者多钞撮旧史，自为一书，或起自人皇，或断之近代，亦各其志，而体制不经。又有委巷之说，迂怪妄诞，真虚莫测。然其大抵皆帝王之事，通人君子，必博采广览，以酌其要，故备而存之，谓之杂史。”

《吴越春秋》最早的刊本为元大德十年徐天佑音注本，《隋书·经籍志》云《吴越春秋》12卷，而今本仅存10卷。

《吴越春秋》主要的依据是《左传》、《国语》和《史记》，通过生动的语言，展示了春秋末期吴越争霸的波澜壮阔而又惊心动魄的历史画卷。由于东汉去春秋未远，有关吴越争霸的文献资料应存世较多，而赵晔又为越人，因此吴越地区的民间传说亦可搜集较多。《吴越春秋》即正史和传说的汇集。

《吴越春秋》虽非官修，但由于《吴越春秋》“有委巷之说”，且“博采广览，以酌其要”，因而《吴越春秋》中保存了其它史籍中所不见的上古民歌和

吴越民歌。

《吴越春秋》中所记载的最著名的是《弹歌》：

范蠡……进善射者陈音。陈音曰：古者人民朴质，饥食鸟兽，渴饮雾露，死则裹以白茅，投于中野。孝子不忍见父母为禽兽所食，故作弹以守之，绝鸟兽之害。故歌曰：

断竹，续竹；飞土，逐肉。^[1]

《弹歌》仅用了4个二言短句，短短8字，就极其简括地描述了原始狩猎劳动的全部过程，形象地描绘了制作弓矢，生动地描写了原始狩猎场景。这也许是我国最古老、最简短的民歌了。

《弹歌》，刘勰《文心雕龙》云：“黄歌^[2]《断竹》，质之至也；《断竹》黄歌乃二言之始。”《吴越春秋》记载的这首《弹歌》，又称为《断竹歌》，中国艺术研究院音乐研究所编《中国音乐词典》称：“《弹歌》，相传为黄帝时的一首猎歌。”

与之相类似的二字民歌还见于《易经》。

《易经·归妹》上六：“女承筐，无实；士刲羊，无血。”^[3]

《易经·贲》六四：“贲如，皤如；白马，翰如；匪寇，婚媾。”^[4]

《弹歌》虽然不是吴越民歌，但却赖以《吴越春秋》，才流传至今。

在《吴越春秋》中，可明确为吴越民歌的有两首。

1. 《渔父歌》

至江，江中有渔父乘船从下方溯水而上。子胥呼之，谓曰：“渔父渡我！”如是者再。渔父欲渡之，适会旁有人窥之，因而歌曰：

日月昭昭乎侵已驰，与子期乎芦之漪。

子胥即止芦之漪。渔父又歌曰：

日已夕兮，予心忧悲；

月已驰兮，何不渡为？

事寝急兮，当奈何？

子胥入船。渔父知其意也，乃渡之千浔之津。

子胥既渡，渔父乃视之有其饥色。乃谓曰：“子俟我此树下，为子取饷。”渔父去后，子胥疑之，乃潜身于深苇之中。有顷，父来，持麦饭、鲍鱼羹、盎浆，求之树下，不见，因歌而呼之，曰：

芦中人，芦中人，岂非穷士乎？

如是至再，子胥乃出芦中而应。

清人沈德潜在《古诗源》中将其合一：

日月昭昭乎侵已驰，与子期乎芦之漪。

日已夕兮，予心忧悲；

月已驰兮,何不渡为?
事寝急兮,当奈何?
芦中人,芦中人,岂非穷士乎?

《渔父歌》通俗易懂,通过歌声表现了渔父的机智、善良与诙谐。

同样的民歌在《越绝书》中亦有记载:

子胥……乃南奔吴。至江上,见渔者,曰:“来,渡我。”渔者知其非常人也,欲往渡之,恐人知之,歌而往过之,曰:

日昭昭,侵以施,与子期甫芦之碕。
子胥即从渔者之芦碕。日入,渔者复歌往,曰:
心中目施,子可渡河,何为不出?
船到即载,入船而伏。……渔者渡于于斧之津。

显然,《越绝书》没有《吴越春秋》的记载优美生动。

2. 《乌鹊歌》^[5]

越王勾践别于浙江之上。群臣垂泣,莫不咸哀。越王仰天叹曰:“死者,人之所畏。若孤之闻死,其于心胸中曾无怵惕?”遂登船径去,终不返顾。

越王夫人乃据船哭,顾乌鹊啄江渚之虾,飞去复来,因哭而歌之,曰:

仰飞鸟兮乌鸢,凌玄虚兮翩翩。
集洲渚兮优恣,啄虾矫翮兮云间,
任厥□兮往还。
妾无罪兮负地,有何辜兮谴天?
飘飘独兮西往,孰知返兮何年?
心惓惓兮若割,泪泫泫兮双悬。

又哀吟曰:

彼飞鸟兮鸢鸟,已回翔兮翕苏。
心在专兮素虾,何居食兮江湖?
徊复翔兮游飏,去复返兮于乎!
始事君兮去家,终我命兮君都。
中年过兮何幸,离我国兮去吴。
妻衣褐兮为婢,夫去冕兮为奴。
岁遥遥兮难极,冤悲痛兮心恻。
肠千结兮服膺,于乎哀兮忘食。
愿我身兮如鸟,身翱翔兮矫翼。
去我国兮心摇,情愤惋兮谁识?

前一首歌触景生情,勾践夫人见乌鸢自由自在,地飞翔于云间,悠哉游哉地栖息于洲渚,而越王勾践却要入臣于吴,“心惓惓兮若割,泪泫泫兮双悬,”生离死别之歌,凄凉而又悲壮!

3. 《采葛歌》

采葛之妇,伤越王用心之苦,乃作苦之诗,曰:

葛不连蔓菜台台,我君心苦命更之。
尝胆不苦甘如饴,令我采葛以作丝,
女工织兮不敢迟。
弱于罗兮轻罪罪,号蔓素兮将献之。
越王悦兮忘罪除,吴王欢兮飞尺书。
增封益地赐羽奇,机杖茵褥诸侯仪。
群臣拜舞天颜舒,我王何忧能不移?

歌词中表达了越妇采葛时的心情,反映了越国上下一心、同仇敌忾、渴望复仇的愿望。

三 《吴越春秋》在我国民歌史上的地位

《吴越春秋》对于我国先秦民歌的研究,意义重大。《吴越春秋》不仅完整地记录了两首吴越民歌,而且记录了一首黄帝时期的上古民歌。

《后汉书·儒林传》:“赵晔,字君长,会稽山阴人也。少尝为县吏,奉檄迎督邮,晔耻于厮役,遂弃车马去。到健为质中,诣杜抚受《韩诗》,究竟其术。积二十年,绝问不还,家为发丧制服。抚卒乃归。州召补从事,不就。举有道。卒于家。晔著《吴越春秋》、《诗细历神渊》。蔡邕至会稽,读《诗细》而叹息,以为长于《论衡》。邕还京师,传之,学者咸诵习焉。”

《吴越春秋》的作者赵晔学习《韩诗》20年,并著有《诗细历神渊》,研究古诗有很深的造诣,且赵晔为越人,可深入到吴越方言的民众中去进行采风。因此在《吴越春秋》中出现吴越民歌,与赵晔对吴越民歌的理解与重视有着密切的关系。

由于《隋书·经籍志》将《吴越春秋》列为“杂史”,而《四库全书总目叙录》称其为“小说家言”,因此在史学研究中往往得不到应有的重视。但是,《吴越春秋》在我国民歌史上的地位却不容忽视。

“吴歌”现已成为亟待保护的非物质文化遗产,“吴歌”的历史可以追述到东汉的《吴越春秋》;而《吴越春秋》所记载的吴越民歌正是源远流长的“吴歌”的源头。

[1]断竹,把竹子砍下来;续竹,把竹子接起来,作成弓箭;飞土,打猎时尘土飞扬,逐肉,箭头在追逐猎物。《弹歌》收入《古始源》,研究者甚众。

[2]黄歌,即黄帝时代的民歌。

[3]女子背着箩筐,却没采到果实;男子用刀宰羊,却不见出血。

[4]装饰素雅,全身洁白,乘坐白马,向前疾驰;宋者,并非敌寇,而是求聘婚媾。

[5]《乌鹊歌》原无歌名,《缶台新咏》、《古诗源》均未收录。